

様式 A-1  
(FY2024)

2025年2月6日

## サイエンス・ダイアログ 実施報告書

1. 学校名・実施責任者氏名: 山梨県立日川高等学校 風間 栄一
2. 講師氏名: Dr. Andrea Csedom (Ms)
3. 講義補助者氏名: なし
4. 実施日時: 2025年 2月 6日 ( 木 ) 9:45 ~ 11: 25
5. 参加生徒: 2年生 41人、 1年生 40人、 \_\_\_\_年生 \_\_\_\_人 (合計 81人)  
備考: (例:理数科の生徒) SSH クラスの1年次生、2年次生
6. 講義題目: Translation of Culture: From the Common People of Edo to the Contemporary International Society  
文化の翻訳～江戸の庶民から現代の国際社会へ
7. 講義概要:
8. 講義形式:  
☒対面 ・ ☐オンライン (どちらか選択ください。)
  - 1) 講義時間 80 分 質疑応答時間 10 分
  - 2) 講義方法 (例:プロジェクター使用による講義、実験・実習の有無など)  
プロジェクター使用による講義と動画作成体験
  - 3) 事前学習  
☒有 ・ ☐無 (どちらかに○をしてください。)  
使用教材 講師から事前に送られてきたワークシートとフェロー作成の YouTube、そしてハンドアウト
9. その他特筆すべき事項:
  - ・事前学習用ワークシートの構成。
  - ・具体的な事前指示。
  - ・頻繁な連絡のやりとり。
  - ・講義型のためのレクチャーではなく、生徒体験型。
  - ・一般的な高校生の授業参加の特徴を熟知していたこと。

Form B-2  
(FY2024)  
Must be typed

Date (日付)  
7. February 2025  
(Date/Month/Year: 日/月/年)

**Activity Report -Science Dialogue Program-**  
(サイエンス・ダイアログ 実施報告書)

- Fellow's name (講師氏名): Andrea Nakazawa-Csendom (ID No. P23746)
- Name and title of the lecture assistant (講義補助者の職・氏名)  
none
- Participating school (学校名): Hikawa Highschool, Yamanashi
- Date (実施日時 6, February, 2025 (Date/Month/Year: 日/月/年))
- Lecture title (講義題目): Sharing (Edo) Japan on YouTube :How to Make History and Culture Cool  
ユーチューブで(江戸)日本の文化を世界に伝える:歴史と文化をクールに紹介する方法
- Lecture format (講義形式):  
◆ ☒ Onsite ・ ☐ Online (Please choose one.)(対面 ・ オンライン)((どちらか選択ください。))  
◆ Lecture time (講義時間) 90 min (分), Q&A time (質疑応答時間) 5 min (分)  
◆ Lecture style (ex.: used projector, conducted experiments)  
(講義方法 (例: プロジェクター使用による講義、実験・実習の有無など))  
Utilized a projector, conducted interactive quizzes and discussions, facilitated a hands-on activity, and held a video screening session. Slides were presented in both English and Japanese.
- Lecture summary (講義概要): Please summarize your lecture within 200-500 words.

This lecture explored how Japanese cultural stories can be translated into short English videos to make Japan more relatable and accessible to a global audience.

### 1. Introduction & Intercultural Perspective

The session began with an introduction to my background and my research on Edo-period culture. I also provided insights into Hungarian culture and its connections to Japan, emphasizing the importance of intercultural communication in understanding historical and modern cultural exchanges.

### 2. Edo Period & My Research Approach

I explained why Edo culture is valuable for understanding historical perspectives and how I use *kibyōshi* (illustrated books) to interpret Edo-period thought. I also discussed how digital media,

including YouTube and short videos, can bridge cultural gaps and make Japanese history more accessible to non-Japanese audiences.

### **3. The Role of Video in Cultural Storytelling**

I introduced the concept of video-making as a tool for education and cultural preservation. The focus was not on high-quality production but on spontaneity and self-expression, allowing students to practice speaking English naturally. I emphasized the importance of showing one's face in videos to enhance authenticity in an age where AI-generated content is becoming more common.

### **4. Hands-On Activity: Video Creation**

Students worked in groups to create short (1-minute) spontaneous videos based on a provided worksheet. This exercise helped them engage with Japanese cultural themes while practicing their English communication skills creatively and interactively.

### **5. Video Screening & Discussion**

To conclude, we watched some student videos together and discussed what makes an engaging and effective cultural video. The session wrapped up with a reflection on how all experiences become meaningful when looking back, just as history provides context for our present and future.

#### **◆Other noteworthy information (その他特筆すべき事項):**

Students created their videos as a hands-on experience to deepen their understanding of my research methodology. This activity was highly effective in increasing their engagement and cultural awareness.

- Impressions and comments from the lecture assistant (講義補助者の方から、本プログラムに対する意見・感想等がありましたら、お願いいたします。)